

| |
|--------------------------------------|
| نظام ادارة الجودة ISO:9001:2015 |
| العدد: ٢٤٨٧ التاريخ: ٢٠٢٠ / ٥ / ٤ |



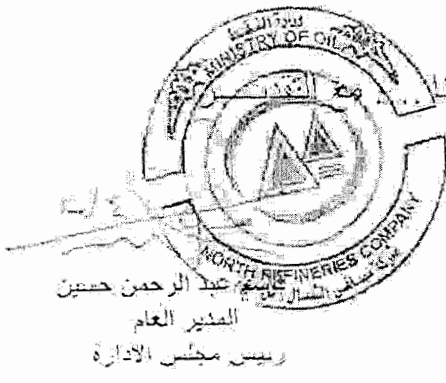
جمهورية العراق
وزارة النفط
شركة مصافي الشمال (ش.ع)
الهيئة الفنية
قسم المشتريات والعقود
شعبة المشتريات الخارجية

الى / جريدة الصباح الغراء

م/ نشر اعلان مناقصة استيرادية عامة

تهديكم شركتنا أطيب التحيات ..
نرفق لكم طياً نسخة من اعلان المناقصة الاستيرادية العامة المرقمة (٩٧١٩٠٠٤٤) والخاصة
بتجهيز شركتنا ب (ملحقات البرج , Valves , Hardware) .

راجين التفصل بالاطلاع ونشر الإعلان في صحيفتكم الغراء وتزويدنا بنسخ أصلية من
الصحف وبعده (٣) ثلاث نسخ .



شاكرين تعاؤمكم معنا ..

المرقات:
- نسخة اعلان

ملاحظات:

- وزارة النفط / مكتب السيد وكيل الوزارة لشؤون التصفية المحترم ... مع التقدير ..
- وزارة النفط / دائرة الرقابة الداخلية / راجين التفصل بالاطلاع ... مع التقدير ..
- مكتب المعلومات والتحليل الأمتية / فرع المنطقة الغربية / راجين التفصل بالاطلاع ... مع التقدير ..
- وزارة النفط / المركز الاعلامي / التفصل بالاطلاع ونشر الاعلان على موقع الوزارة الالكتروني واعلامياً ... مع التقدير ..
- وزارة الصناعة المتعمم على كافة شركتكم المتخصصة في هذا المجال بإمكانية الاشتراك في المناقصة وحسب المادة (٣) تعليمات تنفيذ المزاومة الاتحافية لسنة ٢٠١٩ ... مع التقدير ..
- لجنة فتح العطاءات / التفصل بالاطلاع واتخاذ ما يلزم وبمصاد اعلام الغروبس واتخاذها في الصندوق ... مع التقدير ..
- الخة دراسة وتحليل العطاءات / التفصل بالاطلاع واتخاذ ما يلزم ... مع التقدير ..
- قسم تقنية المعلومات - لجنة البرمجة والتطوير / طياً نسخة من الاعلان مع كافة الأوليات / التفصل بالاطلاع ونشره على المواقع الالكترونية لشركتنا وموقع وزارة النفط وازعائه الى وزارة الخارجية لنشره في الصحف ومواقع (DG Market) ... مع التقدير ..
- القسم المالي
- القسم القانوني
- قسم الرقابة والتدقيق الداخلي
- الهيئة الرئيسية قسم المشتريات الخارجية
- لجنة نشر الاعلانات / التفصل بالاطلاع ونشر الاعلان في الصحيفة العامة للاستفادة الى صحتكم اخرى فقد (٦) سبتمبر من قبل وزارة النفط وتزويدنا بثلاث نسخ أصلية من صحتكم على ان لا تقل مدة النشر عن (١٠) ايام قبل تاريخ الغلق ... مع التقدير ..
- قسم المشتريات والعقود / شعبة المشتريات الخارجية / المتابعة مع الأوليات .



إعلان مناقصة استيرادية عامة

Announcement for Foreign Bid

التاريخ: ٢٠٢٠

الرقم: ٢٠٢٠/٣/١٠

North Refineries Company, One of the Iraqi formations of Ministry of Oil, announces for the bids listed below, so we urge whose wish participation to bid whose meet the legal mentioned below conditions, coming to our company headquarter which located in Iraq / Salahuddin / Baiji, to get a copy of required technical documents for each bid against paying (100,000 I.D) only (One Hundred thousand Iraqi dinar) to bid No. 97190044, this amount will not be refundable just in case cancel bid, in case changing the method of implementation, the bids should be delivered in closed separated envelopes (technical & commercial offer) at or before One o'clock PM, in Tuesday (17/03/2020) and in case the am. closing day was official holiday, or if there are a curfew impose by an official authorities in the province, then the closing date will be in the first official working day after the date of a holiday or curfew, winner of the bid will have to bear all publication fees of advertisement and other legal fees, noting that a special conference will be done for answer the inquiries at our referred NRC headquarter, Ten the O'clock AM, On Tuesday (10/03/2020) until (One O'clock PM,) with presence of specialist to bid A/M.

تعلن شركة مصافي الشمال (ش.ع.) إحدى تشكيلات وزارة النفط عن المناقصة العامة الاستيرادية المرفحة تفاصيلها أدناه فطلي الراغبين بالاشتراك ممن تتوفر فيهم الشروط القانونية من أجله موقع الشركة الكائن في محافظة صلاح الدين / قضاء بيجي . لاستلام نسخة من جدول المواصفات والوثائق المطلوبة مقابل مبلغ قدره (١٠٠.٠٠٠) فقط مائة الف دينار عراقي للمنافسة المرفحة (٩٧١٩٠٠٤٤) غير قابل للرد إلا في حال الغائها أو تغيير استوب تنفيذها على أن يتم تسليم العطاءات (الفنية والتجارية) بطرف منفق لكل منهما في مقر شركتنا قسم العلاقات العامة / الاستعلامات الخارجية / لجنة الفتح , في قبل الساعة الواحدة بعد ظهر يوم الثلاثاء الموافق ١٧ / ٣ / ٢٠٢٠ وفي حال صادف يوم الغلق عطلة رسمية أو حظر لتداول من قبل الجهات الرسمية في محافظه صلاح الدين فيكون تاريخ الفتح في أول يوم توافر رسمي يلي تاريخ العطلة أو الحظر ويحتمل من تحال بعدته المناقصة يجوز نشر الإعلان والرسم القانوني . عندما انه سيد العطاء الموثق الخاص بالاجابة على الاستفسارات في موقع شركة مصافي الشمال في الساعة العاشرة صباحاً من يوم الثلاثاء الموافق ١٠ / ٣ / ٢٠٢٠ . ولغاية الساعة الواحدة ظهراً وبحضور المحضمين للطلبية المرفحة اعلاه

| | |
|-------------------------|--|
| Bid No. | 97190044 |
| Subject | Column 101F valves, hardware |
| Required Documents | 1- Identification Certificate of Company 2- Registration Papers |
| Number of advertisement | First |
| Estimated Cost | 380,000 Three Hundred and fifty Thousand Dollar or what equal |
| Delivery Period | 90 Sixty days |
| Budget Type | Investment Budget |

| | |
|------------------|---|
| رقم المناقصة | ٩٧١٩٠٠٤٤ |
| الموضوع | البرج 101F (valves, hardware) |
| الوثائق المطلوبة | ١- هوية الشركة التجارية أو الشركات أو المكاتب المتقضية ٢- أوراق تأسيس الشركة |
| عدد مرات الاعلان | الاولى |
| الكلفة التخمينية | ٢٥٠.٠٠٠ فقط للاطلاع وخمسون الف دولار او ما يعادلها |
| مدة التجهيز | (٩٠) تسعون يوماً |
| نوع الموازنة | استيرادية |

First: The Required Documents: -

- Documents submitted must be certified by the Ministry of Foreign Affairs and the Iraqi Embassy in the country of the supplier, in case of submission of tenders by the agent companies, so the authorization must be authenticated by the manufacturer company certified by the Iraqi Embassy in the country of factory for 2020 validity, and the representative company has to provide support of his authorization to purchase documents of the bid.
- Submit an initial deposit amount (7,000) only Seven thousand Dollar or what equal for bid A/M with the same name of the bidder or his agent, or an official authorized provided that no more than three months after the issuance of documents in the form of a certified magnetic check or bank guarantee issued by one of the banks approved by Central Bank of Iraq and Ministry of Oil, except banks name referred with our bid documents.
- Clearance of Income tax valid up for year 2020 (enclosed copy) by company or office name except the Foreign companies which haven't any Representation in Iraq.

أولاً :- الوثائق المطلوبة ارتقاها مع العطاء :-

- الشركات العراقية : الهوية المطلوبة (مصورة بلون) نافذة لعام ٢٠٢٠ ووثائق التسجيل من ضمنها شهادة التأسيس أو اجراء معارسة المهيئة على ان تبرز الهوية الاصلية عند بدء الاشتراك .
لما بخصوص الشركات الاجنبية فالوثائق المقدمة من قبلها يجب ان تكون مصدقة من قبل وزارة الخارجية والسفارة العراقية في بلد المجهز لعام ٢٠٢٠ وفي حال تقديم العروض من قبل الشركات الوكيله بلوجب ان يكون التحويل مصادقاً من قبل الشركة المصنفة ويكون مؤيداً من قبل السفارة العراقية في بلد التصن لعام ٢٠٢٠ وعلى ممثل الشركة تقديم ما يوجب تحويله لشراء وثائق الطلبية
- تقديم تامينات اوليه مبلغ قدره (7.000) سبعة الاف دولار او ما يعادلها . للاشتراك في المناقصة اعلاه وتلقن اسم مقدم العطاء او وكيله او مخوله الرسمي بشرط عدم مضي أكثر من ثلاثة اشهر على صدور الوثائق على شكل صك مصنف منقذ صادرة من مصرف حكومي حضراً او خطاب ضمان صادر من مصرف حكومي او أي مصرف معتمد من قبل البنك المركزي العراقي ووزارة النفط باستثناء المضارفات المشار اليها في وثائق المناقصة
- براءة دالة من ضريبة الدخل نافذة لعام ٢٠٢٠ (مصورة هول) باسم الشركة او المكتب حضراً باستثناء الشركات الاجنبية التي ليس لديها تمثيل في العراق

4- Procurement, authorization or approved credential provided no more than three months from issuance for the bids submitted without the name of authorized manager.

5- Purchase receipt of original bid documents.

6- Submit a separated envelope containing the company documents in a color copy, and a) separated envelope contain commercial and technical offers.

7- The companies and offices which want to participating in bids shall get by check with OFFICE of SECURITY PERMIT WHICH LOCATED IN NRC / BALDI and any bid which not has the security permit will be refused.

Second :- The Required conditions listed below are Considered AS an integral part of the contract :-

1- The contract shall be signed upon assignment by the manager.
2- The contract can't be sold or surrendered to another contractor, if proven it shall be considered shicker and shall take legal action against him.

3- The bidder must fix the price number and write in the paragraphs of the specifications table free from scratching and to be clear and signed all pages of the bid by the bidders, the committee has the right to exclude any bid write by hand, the tender should be presented in separate envelope with the no. of the bid and its subject as stated in the declaration.

4- The certificate of origin must be authenticated by the competent Iraqi authorities in the country of origin.

5- The goods shall be subject to inspection by inspections company : (Tuv Rheinland , Balite Control, SGS, ATC, Lloyd's Register, Intertek Global).

6- Name of the bank and a number of (Iran) are entered to be paid financial dues according to the Iraq payment system and Financial dues are paid based on the percentage to be chosen according to qualification criteria

7- The contract is subject to tax and all legal fees and the law of collection of governmental Debt No. 56 of 1977 and Iraq laws in force.

8- The bidding process shall be conducted, studied and analyzed in accordance with the provisions of implementation of government contracts No.2 of 2014, the regulations attached thereto and the Criteria the qualifying and considerateness the granted exception for our company to accept the bids which less than the rate which more than (20%) from the estimated cost according of Iraqi energy council No.1 of 2019.

9- The contract winner shall be required to submit a performance bond guarantee (at rate of (1.5%) of the amount of the bid before signing the contract in the form of letter of guarantee issued by a government bank or any bank accredited by the Central Bank of Iraq and the Ministry of Oil except of the banks referred to in the tender documents.

10- The bidder must confirm his name, commercial address, exact residence address, telephone numbers and official e-mail address, in a precise and clear manner, with a copy of his personal documents.

11- The company is not obliged to accept lower bids.

12- Packing of the contracted materials shall be in accordance with the approved specifications of packing. The supplier shall bear all damages to the materials due to the transport or packing process.

4- الوكالة أو التخويل أو وثائق التفويض المعتمدة بشرط عدم مضي أكثر من ثلاثة أشهر على صدورهما بالنسبة للطلبات المقدمة بغير اسم المعبّر المفوض .

5- وصل شراء وثائق المناقصة (أصلي) .

6- تقديم ظرفه منفصل بتخصص (وثائق الشركة) مصورة ملون إضافة الى ظرف منفصل للعرض الفني و ظرف منفصل اخر للعرض التجاري مع تقديم الوثائق أيضا في العرض التجاري .

7- على الشركات والمكاتب التي تزود الاشتراك في المناقصات مراجعة مكتب التصاريح الامنية/فرع الغربية للعرض استكمال الموافقات الامنية قبل الاشتراك في المناقصة علما انه سيتم رفض أي عطاء غير مرافق معه التصريح الامني.

ثانياً :- تعتبر الشروط المطلوبة والمدرجة جزءاً لا يتجزأ من العقد :

1- يتم توقيع العقد عند الاحتمال من قبل المعبّر المفوض حصراً .

2- لا يجوز مطلقاً التنازل عن العقد أو التنازل عن حقوقه التعاقدية الى سبيل آخر وفي حال ثبوت ذلك بعد تاتلا وتتخذ الاجراءات القانونية بحق .

3- على مقدم العطاء تثبيت الاسعار رقماً وكتابة وتسجيز جدول الكميات بالعمدة او بشكل مطبوع في فقرات جدول المواصفات خالية من البك والشطب ويشكل واضح موقعه وسخوطة حتى جميع صفحات العطاء من قبل المتقدم وان يقدم العطاء في ظرف مغلق مثبت عليه رقم المناقصة وموضعا فيها كماً وردت في الاعلان.

4- يجب تصديق شهادة المنشأ من الجهات العراقية المختصة في بلد المنشأ او بلد الشحن (بلد التصدير) .

5- يكون فحص التضام من قبل الشركات الفاحصة :

((Tuv Rheinland , Balite Control, SGS, ATC,

Lloyd's Register, Intertek Global)) للمنافسة اعلام .

6- يتم اذخال اسم المصرف ورقم الحساب (i ban) لعرض دفع المستحقات المالية حسب نظام المدفوعات العراقي و يتم دفع المستحقات المالية استنادا الى الفقرة الثامنة من شروط معيار التناهل .

7- العقد خاضع للضريبة وتكلفة الرسوم القانونية وقانون تحصيل الديون الحكومية رقم 56 لسنة 1977 و القوانين العراقية ذات الصلة .

8- تجري عملية فتح العطاءات ودراستها وتحليلها وفقاً لتعليمات تنفيذ العقود الحكومية رقم 2 لسنة 2014 والشروط الملحقة بها والوثائق القياسية ومعيار التناهل مع مراعاة الاستثناء المنصوص لشركتنا بقبول العطاءات التي تقل بنسبة تزيد عن (20%) من التكلفة التخمينية وحسب قرار مجلس الطاقة الوزاري البرقم (1) لسنة 2019 .

9- يلتزم من لحال يحدده المناقصة بتقديم كفالة حسن التنفيذ بنسبة (5%) من مبلغ الاحادة قبل توقيع العقد على شكل خطاب ضمان صادر عن مصرف حكومي او اي مصرف ستمتد من قبل البنك المركزي العراقي و وزارة النفط باستثناء المصارف المشار اليها في وثائق المناقصة .

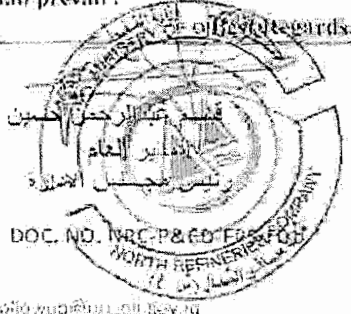
10- على المتقدم تثبيت اسمه وعنوانه التجاري وعنوان سكنه الدقيق وارقاد هوائيه وبريده الالكتروني الرسمي المنعقد بشكل دقيق وواضح مع ارفاق صورة من المستندات الشخصية .

11- الشركة غير ملزمة بقبول اوطا الاسعار .

12- يكون تغليف وتعبئة المواد المتعاقد عليها حسب المواصفات المعتمدة للتغليف والتعبئة . ويتم عمل المعجون كافة الاضرار التي تتعرض لها المواد من جراء عملية النقل أو التغليف والتعبئة .

- 13-The security situation in Iraq is not considered a reason to avoid contractual obligations and may be taken into consideration in order to extend the duration of the contract.
- 14-The amount of the bid shall be deemed irrevocable and shall not be negotiated.
- 15-The bidder shall comply with the conditions required in the specification table, special conditions, qualification criteria.
- 16-The delay penalties shall be calculated according to equation mentioned in paragraph (22) of the special conditions. The maximum range of penalties shall be determined before signing of the contract.
- 17-Any applications relating to changing specifications, origins, or numbers after signing the contract cannot be accepted.
- 18-The committee (Tender Study and Analysis Committee) shall have the right to disregard any bid in the event of errors in the price, the write off, the corrections or the amendments, even if the bidder has lower prices in the competition.
- 19-The participation in buying tender shall be done during all the days of the week (Official Working days) until one o'clock in the afternoon, except the public holidays.
- 20-The final dues payment shall not be settled until a clearance has been submitted by the General Authority of Taxes.
- 21-The bid should be valid for (120) days from the closing date, the requisition and any reservation shall be disregarded.
- 22-All participants in the bid or their representatives can attend the opening meeting bids, at the site of North Refineries Company in the province of Salah al-Din / Baiji at (midnight) of the day following the closing.
- 23- The authorized Director of contractor company must be not an employee or In charge of general service in Iraq.
- 24-Our company has the right to cancel the above bid at any stage without bearing any legal consequences.
- 25-Our company has the right to extend the closing date of the bid above if there are any required reasons.
- 26- All participants should be view the standard conditions then stamp it and attached with the submitted tender.
- 27- To view the specification and quantities and conditions of the required materials, please visit our web site www.nrc.oil.gov.iq or www.oil.gov.iq or contact us at the following :E-mail address nrcfollowup@nrc.oil.gov.iq .
- 28- This announcement is made by both Arabic and English languages . if there is any discrepancy then the Arabic version shall prevail .

- ١٣- لا يعتبر الظروف الامني في العراق سبباً لمتصل من الالتزامات التعاقدية ويمكن اخذ بنظر الاعتبار لتعديل مدة العقد .
- ١٤- يعتبر مبلغ الإحالة قطعي ولا يجوز التفاوض عليه .
- ١٥- يلتزم مقدم العطاء بالشروط المطلوبة في جدول المواصفات والشروط الخاصة ومعايير التأهيل المطلوبة .
- ١٦- يتم احتساب الترامات التأخيرية حسب المعادلة المبينة في الفقرة رقم (٢٢) من الشروط الخاصة .
- ١٧- لا يمكن قبول أي طلبات تتعلق بتغيير المواصفات أو المتاحس أو الإعداد بعد توقيع العقد ولا ينظر بهذا طلبات (نتيجة) أعمال أي عطاء في حالة وجود الأخطاء في الامتار أو الحك أو الضبط أو التصحيح أو التعديل حتى وإن كان التقديم أوطأ الأسعار في المنافسة .
- ١٩- يكون الفتح والاشتراك على المناقصة في كافة أيام الاسبوع عدا يرمي الجمعة والسبت والعطل الرسمية ولغاية الساعة الواحدة بعد الظهر .
- ٢٠- يتم الاحتفاظ بنسبة (١٠ ٪) من قيمة العقد لا تطلق إلا بعد تقديم براءة ذمة من الهيئة العامة للضرائب ولغاية الصرححات الضريبية والاجنية .
- ٢١- يعتبر العطاء لائقاً لمدة (١٢٠) يوم من تاريخ غلق المناقصة ويهمل أي تحفظ على ذلك دون حاجة إلى ابلاغ الشركة المستحقة .
- ٢٢- بإمكان كافة المشتركين بالمناقصة أو ممثلهم حضور اجتماع فتح العطاءات في موقع شركة مصافي التكرت المكان في محافظه صلاح الدين / قضاء بيجي في تمام الساعة التاسعة صباحاً لليوم التالي لغلق المناقصة .
- ٢٣- يجب أن لا يكون المدير المفوض للشركة المتعاقدة موظف أو مكلف بخدمة عامة في العراق .
- ٢٤- لشركتنا الحق في إلغاء المناقصة اعلان في أي مرحلة من مراحلها دون تحمل أي تبعات مالية أو قانونية .
- ٢٥- لشركتنا الحق في تعديل موعد غلق المناقصة اعلان في حال وجود أسباب تستدعي ذلك .
- ٢٦- على المشتركين كافة الاطلاع على الشروط القياسية المرفقة مع الاعلان وعليها من قبلكم وختمها بختم الشركة وارتباطها مع العطاء .
- ٢٧- للاطلاع على جداول المواصفات والكميات المطلوبة . يمكنكم زيارة موقع شركتنا على الشبكة العالمية www.nrc.oil.gov.iq أو موقع التزارد www.oil.gov.iq أو مراسلتنا على البريد الالكتروني التالي : nrcfollowup@nrc.oil.gov.iq .
- ٢٨- هذا الاعلان يصاغ باللغتين العربية والانجليزية . اذا كان هناك أي تناقض بين النسختين يجب اعتماد النسخة العربية . مع التقدير .



REV:00

REV DATE: JANUARY / 2020

nrcfollowup@nrc.oil.gov.iq

www.nrc.oil.gov.iq